

Послесловие
к гастролям

Когда не нужен перевод

Ленинград и Тбилиси — еще две новые точки появились на маршруте гастролей Якутского драматического театра им. Ойунского в нынешнем сезоне. Зрителям этих двух городов был показан лучший спектакль последних лет «Желанный голубой берег мой...» по Ч. Айтматову.

В городе на Неве на представлении присутствовали руководящие деятели культуры республики, члены Комитета по Государственным премиям СССР, специалисты-театроведы. Спектакль прошел на едином дыхании. Зрители наградили артистов долгой несмолкающей овацией, сказали много теплых слов в их адрес. Выдающийся мастер театрального искусства К. Ю. Лавров сделал его подробный анализ. Дружелюбная оценка дала большой заряд оптимизма, столь важного для актеров, получивших также приглашение приехать еще раз.

Далее дорога артистов лежала в солнечную Грузию. Там от души радовались приезду Якутского театра, новой встрече с его труппой, так понравившейся по первым гастролям.

Самую высшую оценку дали спектаклю «Желанный голубой берег мой...» авторитеты грузинского театрального искусства. Руководитель Грузинского театрального общества, народный артист СССР, лауреат государственных премий Г. Д. Лордкипанидзе, главный режиссер театра им. Марджанашвили, лауреат Ленинской премии, народный артист ГССР Т. Н. Чхеидзе отметили, что Якутский театр — это театр высокой европейской культуры.

Много счастливых мгновений подарило близкое общение с Верико Индзапаридзе. Она просила звать ее просто по имени. Встречи с нею остаются в памяти на всю жизнь. Ее добрые напут-

ствия будут постоянно вдохновлять наших артистов в их нелегком творческом труде.

Трудно передать всю атмосферу незабываемых встреч на грузинской земле. Наши артисты ощутили самое глубокое внимание и уважение не только зрителей, но и руководителей республики. Первый секретарь ЦК Компартии Грузии Д. И. Патиашвили имел беседы и с артистами, и с руководителями Якутского театра.

Мы совершили увлекательную поездку по древней, но вечно молодой земле Грузии. Артистов из Якутии тепло принимали на родине Серго Орджоникидзе, в городе металлургов Зестафони, в Кутанси, у морских ворот Грузии в Поты, в Зуглиди и Хоби.

Передача по телевидению способствовала тому, что якутских артистов всюду узнавали, устраивали теплую встречу. К театру в Грузии отношение особое — трепетное, его любят, ему помогают. Каждая премьера — большой праздник.

Мы убедились, что грузинский народ заботливо относится к своим известным соотечественникам, в данном случае, артистам. Мы побывали в домах-музеях выдающихся артистов Пьера Кобахидзе, Ушанги Чхеидзе, которые являются и местом поведения многих культурно-массовых мероприятий. 14 января — День грузинского театра. В этот день по всей республике идет большой праздник культуры. Путешествуя по Грузии, мы видели самое тесное переплетение древних легенд с замечательной новью. Это край воплощенных в жизнь светлых надежд грузинского народа.

Поездка стала волнующим праздником межнационального общения. Это великолепно, когда достижение одного народа радует другие братские народы. Оно тогда становится общим. Дружбу наших народов нельзя не расценить как продолжение той замечательной традиции, основу которой заложил великий сын Грузии Серго Орджоникидзе, помогавший якутам одолеть тьму самодержавия.

И вот традиция продолжается. Гастроли в Грузии — это еще одна увлекательная страница в истории Якутского драматического театра. За успешное проведение их коллектив награжден Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Грузинской ССР. Театральное общество Грузии спектакль «Желанный голубой берег мой...» выдвинуло на соискание Государственной премии СССР.

Такие интернациональные связи дадут, несомненно, новый творческий импульс Якутскому театру, который своей серьезной, вдумчивой работой завоевывает все новых и новых читателей, внося тем самым вклад в дружбу народов.

В. ДОХУНАЕВ,
член Союза
журналистов СССР.

НА СНИМКАХ: якутские артисты с Героем Социалистического Труда, народной артисткой СССР Верико Индзапаридзе: главный режиссер Якутского драматического театра им. Ойунского А. С. Борцов и главный режиссер Грузинского драматического театра им. Марджанашвили Т. Н. Чхеидзе.

Фото автора.

